

Allgemeine Hinweise: Die detaillierten Vorschriften inklusive der Sicherheitshinweise für die mechanische und elektrische Installation entnehmen Sie bitte der zugehörigen Dokumentation.
Die Zylinder der Compact Serie sind mit einer Lebensdauerschmierung ausgestattet und somit über die erwartete Lebensdauer (Anzahl der Schaltzyklen) wartungsfrei.



Hinweise zum Betrieb der Elektrozyylinder:

1. Der fluchtende Einbau der Elektrozyylinder zur bauseitigen Konstruktion ist zu prüfen, um einwirkende Querkräfte zu vermeiden.
2. Bei Elektrozyindern ist der Nachlauf abhängig von der Stellgeschwindigkeit, der Einbaulage, dem Zustand des Spindel-Mutter-Systems bzw. des Fettes und von der resultierenden Last.
3. Um eine Blockierung bzw. Beschädigung des Elektrozyinders auszuschließen, dürfen dessen Endlagen nicht angefahren werden. Bei der Justierung der Endschalter, ist der Nachlauf entsprechend der Tabelle „Hubreserven“ zu berücksichtigen, sodass der Antrieb sicher vor Erreichen der mechanischen Endlagen zum Stehen kommt. **Nutzhub = nomineller Hub – Hubreserve!**
4. Da unter bestimmten Einsatzbedingungen, wie zum Beispiel senkrechte Einbaulage mit hängender Last und/oder Erschütterungen die Selbsthemmung des Elektrozyinders aufgehoben werden kann ist bei Arbeiten am Gerät oder unterhalb der Last eine Absturzsicherung vorzunehmen.

Elektrische Installation:

1. Der Anschluss der Betriebsspannung ist entsprechend der Typenschildangabe vorzunehmen. Die Verdrahtung erfolgt gemäß dem zugehörigen Schaltplan.
2. Der Anschluss der Gerätezusätze (Endschalter, etc.) ist nach der beiliegenden Anschlussanweisung vorzunehmen. Im Tippbetrieb ist eine Prüfung auf richtige Funktion durchzuführen.

Hubreserven in Abhängigkeit von der Verstellgeschwindigkeit

	Verstellgeschwindigkeit	10 - 20 mm/sec.	2 x 5 mm	Hubreserve für Ein- bzw. Ausfahrt	
		20 - 40 mm/sec.	2 x 10 mm		
	Linear Speed	40 - 60 mm/sec.	2 x 15 mm		
		60 - 90 mm/sec.	2 x 20 mm		
		90 - 120 mm/sec.	2 x 25 mm		
Stroke reserve for retraction and extraction					

Stroke reserve in dependence of linear speed

General information: In addition to the start up information for the mechanical and electrical installation please refer to the safety instructions and the detailed technical documentation. The RACO-Electric-Actuator Type „COMPACT“ is equipped with a life time lubrication and there is no need of a further maintenance during estimated lifetime.

Mounting- and setting Instructions for RACO-Electric Actuator:

1. It is important that no side thrust be applied on the rod due to misalignment. Check alignment with rod in extended and retracted position. Check clearance around clevis to be sure there is no interference or binding when rod is fully extended a retracted. Misalignment can bend and damage the rod, and may cause the cylinder rod to jam under load.
2. The approach accuracy can vary under changeable working conditions in the range of millimetres. This depends on the running-in state between screw nut, the condition of grease and the depending load.
3. To prevent any blocking or damage of the cylinder the internal end positions should never be reached. By setting the limit switches the run-on have to be observed according the listed data in diagram attached, so that the actuator stops before the end of the screws in reached. **Usable stroke = nominal stroke – reserve!**
4. Since the self-restricting capability of the electric cylinder with trapezoid thread drive can be cancelled out under certain circumstances, such as vertical installation with a suspended load and/or vibrations, a separate load fixing during maintenance work beyond the load is recommended.

Electrical Installation:

1. Put on the voltage acc. type plate.
2. Connect the unit accessories acc. wiring diagram and check the connection by making a test tip working.

Information générale: Les prescriptions d'installation, mécanique et électrique, figurent sur les planches jointes. Le vérin est graissé à vie et ne nécessite aucun entretien pendant la durée de vie estimée.



Notice de montage et de mise en route des Vérins électriques:

1. Lors du montage du vérin, un alignement précis est à respecter afin d'éviter les contraintes radiales. Vérifier l'alignement tige rentrée et tige sortie. Vérifier le bon dégagement autour de la chape afin d'être certain qu'il n'y a pas de coincement ou de flambage quand la tige est complètement rentrée, sortie et sur toute la course. Un mauvais alignement peut tordre et endommager la tige, et peu conduire à un coincement du vérin.
2. Sur les vérins la position d'arrêt peut ne pas être répétitive en fonction des conditions de travail. Cette position peut varier de un à quelques mm en fonction du rodage de la vis et de l'écrou, de l'état de la graisse et de la charge.
3. Afin d'éviter tout blocage et détérioration du vérin, il est déconseillé d'aller aux butées mécaniques internes du vérin. Compte tenu de la précision de positionnement, il est indispensable de régler les fins de course de façon à stopper la manœuvre de la tige avant d'arrivée en butée mécanique. Un tableau ci-joint permet d'ajuster le positionnement des fins de course en fonction de la vitesse du vérin. **Course utilisable = course nominal – réserve !**
4. Bien que les vérins électriques à vis trapézoïdale soit irréversible dans la plupart des cas, sous certaines conditions, tel que système verticale avec masse suspendue et/ou vibrations, un frein est recommandé, voir même un système de maintien de charge en cas de maintenance.

Installation électrique:

1. Effectuer le branchement électrique selon les données de la plaque signalétique.
2. Le branchement des accessoires est à réaliser selon la notice de branchement. Tester leur fonctionnement par de courtes mises sous tension.

La reserve de course est fonction de la vitesse de translation

	Vitesse de translation Velocidad de desplazamiento	10 - 20 mm/sec.	2 x 5 mm	Réserve de course pour l'entrée et la sortie Reserva de carrera	
		20 - 40 mm/sec.	2 x 10 mm		
		40 - 60 mm/sec.	2 x 15 mm		
		60 - 90 mm/sec.	2 x 20 mm		
		90 - 120 mm/sec.	2 x 25 mm		

Reserva de carrera en función de la velocidad de desplazamiento

Informaciones generales: Las instrucciones detalladas para la instalación mecánica y eléctrica, incluidas las indicaciones de seguridad, se encuentran en los documentos técnicos adjuntos. Los cilindros de la serie Compact tienen una lubricación de por vida por lo que no requieren mantenimiento durante el periodo estimado (número de ciclos de conexión) de servicio del cilindro.

Indicaciones acerca del servicio de los cilindros eléctricos RACO:

1. Es necesario verificar la alineación correcta del montaje del cilindro eléctrico con el resto del accionamiento, con el fin de evitar la acción de fuerzas transversales.
2. La exactitud de posicionamiento de los cilindros eléctricos puede variar en función de la velocidad de desplazamiento, de la forma de montaje, del estado del sistema tuerca-husillo y/o de la grasa así como de la carga resultante.
3. Para evitar el bloqueo o un daño del cilindro eléctrico no se deben alcanzar su respectivos finales mecánicos de carrera. En el ajuste de los interruptores de final de carrera se debe tener en cuenta la tolerancia de posicionamiento indicada en el tabla "Reservas de carrera", de forma que el accionamiento se pare de manera segura antes de alcanzar los topes mecánicos finales. **Carrera útil = Carrera nominal – Reserva de carrera !**
4. Debido a que bajo determinadas condiciones de servicio, como, por ejemplo, posición de montaje vertical con carga suspendida y/o vibraciones puede quedar anulada la capacidad de auto-frenado del cilindro eléctrico con husillo de rosca trapezoidal, es aconsejable colocar un dispositivo de seguridad que evite la caída accidental durante los trabajos en el aparato o debajo de la carga.

Instalación eléctrica:

1. La conexión a la tensión de servicio debe efectuarse de acuerdo con lo indicado en la placa de características.
2. La conexión de elementos/aparatos adicionales (interruptor de final de carrera, etc.) se debe realizar según las instrucciones de conexión adjuntas. En el modo de servicio "paso a paso" es necesario confirmar el funcionamiento correcto mediante una prueba previa.

Sous réserve de modifications techniques.
Reservadas modificaciones técnicas.



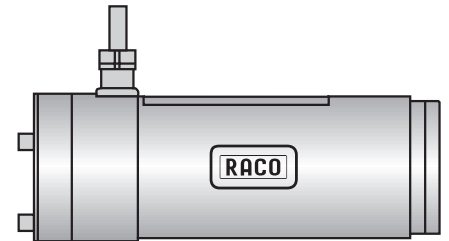
RACO-Elektro-Maschinen GmbH
Jesinghauser Str. 56-64
58332 Schwelm/Germany
Tel.: (+49) (2336) 40 09-0
Fax.: (+49) (2336) 40 09-10
e-Mail: RACO@raco.de
Internet: www.raco.de

RACO-Motor Baugröße 2

RACO motor size 2

Moteur RACO taille 2

Motor RACO tamaño 2



Motordaten · Motor data · Données techniques moteur · Motor datos técnicos

Zylinder Actuator	Schutzart Protection	Frequenz Cycles	Isoklasse ISO class	Anschlußspannung Voltage	Leistung Power	Sync.-UpM Sync.-RpM	I _N	Therm. Motorschutz Thermal protection
Vérin Cilindro	Protection Protección	Fréquence Frecuencia	Clase ISO Clase de ISO	Alimentation Tensión	Puissance Potencia	Sync. RpM Sync. RpM	I _N	Protection thermique Protection térmica
		Hz		U (V)	kW	1/min	400V A	
A2 B2 C2	IP 54	50	F	3 x 230Y	0,10 0,25 0,20 0,50	1500 1500 3000 3000	0,3 0,6 0,5 0,9	Thermowächter oder Kaltleiter Thermal contact or thermistor Sonde thermique ou thermistance PTC Célula ó termistor
				3 x 400Y				
				3 x 415Y				
				3 x 230/400Y				
				3 x 240/415Y				
				3 x 500Y				
				3 x 290/500Y				
3 x 550Y								
3 x 400/690Y								
A2 B2 C2	IP 54	60	F	3 x 115Y	0,10 0,25 0,20 0,50	1800 1800 3600 3600	0,3 0,6 0,5 0,9	Thermowächter oder Kaltleiter Thermal contact or thermistor Sonde thermique ou thermistance PTC Célula ó termistor
				3 x 230Y				
				3 x 415Y				
				3 x 440Y				
				3 x 460Y				
				3 x 480Y				
				3 x 550Y				
3 x 575Y								

Zubehör und Optionen · Accessories and options · Accessoire et options · Accesorios y opciones

		1	2	3	4
Standard-Antriebe Standard drives	Standard-motrice Motor standard	RACO Motor RACO motor RACO moteur RACO motor	Drehstrommotor Threephase motor Moteur triphasé Motor trifásica	Wechselstrommotor AC motor Moteur monophasée Motor de corriente alterna	Gleichstrommotor DC motor Moteur á courant continu Motor de corrient continua
Anschlußspannung Voltage	Alimentation Tensión	3 x 400 V 50 Hz	3 x 230/400 V 50 Hz	1 x 230 V 50 Hz	12 V DC 24 V DC

Ausführung	Execution	1	2	3	4	Exécution	Ejecución
weicher Anlauf	Smooth start	X	O	O	O	Démarrage progressif	Arranque blando
kleines Trägheitsmoment	Small moment of inertia	X	O	O	O	Faible moment dinertie	momento de inercia pequeña
Schutzart IP 54	Protection IP 54	X	X	X	O	Protection IP 54	Protección IP 54
Thermowächter	Thermal contact	X	O	O	O	Sonde thermique	Célula
Kaltleiter *	Thermistor *	X	O	O	O	Thermistance PTC *	Termistor *
Motorbremse *	Motor brake *	X	O	O	O	Frein du moteur *	Freno de motor *
mech. Endschalter *	Mechanical limit switch*	X	O	O	O	Fins de course mécanique *	Finalesde carrera mecanicas *
Näherungsschalter *	Proximity switches *	X	O	O	O	Détecteur de proximité *	Finales de prox. *
Potentiometer *	Potentiometer *	X	X	X	X	Potentiomètre *	Potentiometro *
Drehgeber (0) 4-20 mA	Pulse transmitter (0) 4-20 mA	X	X	O	O	Générateur d'impulsion (0) 4-20 mA	Generador impulsos (0) 4-20 mA
Lastabschaltung UPM 5 *	Thrust switching-off UPM 5 *	X	O	O	O	Limitation de l'effort UPM 5 *	Limitador de esfuerza UPM 5 *
Fernsteuerung FS *	Remote control FS *	X	O	O	O	Télécommande FS *	Telemando FS *
Schutzart IP 65 *	Protection IP 65 *	X	O	O	O	Protection IP 65 *	Protección IP 65 *
Sonderspannung *	Special voltage *	X	O	O	O	Alimentation special *	Tensión especialmente *
Sonderdrehzahlen *	Special RpM *	X	O	O	O	RpM special *	RpM especialmente *

X = Standard Standard Standard

O = Nur auf Anfrage Uniquement sur demande On request only Rogamos consulten

* Option · Option · Option · Opción

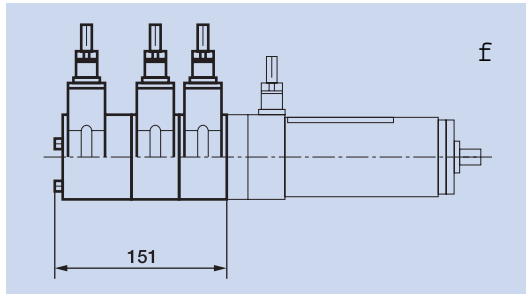
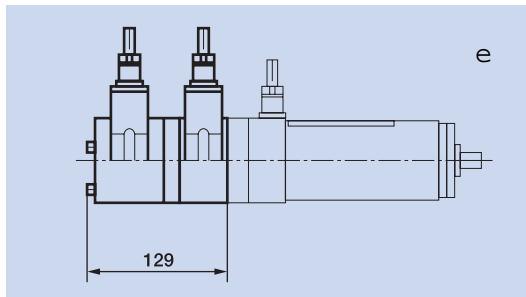
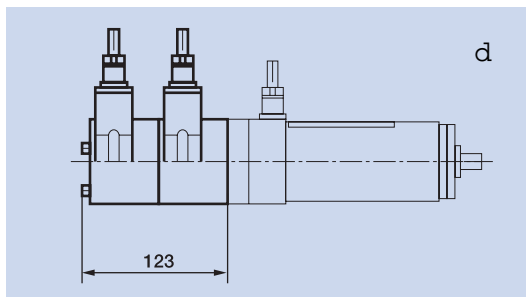
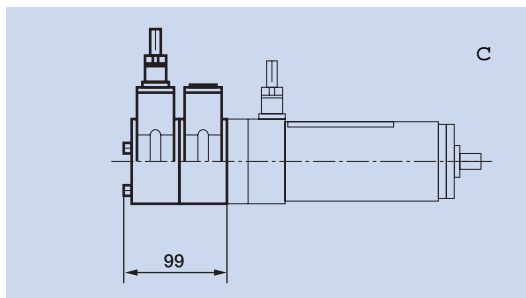
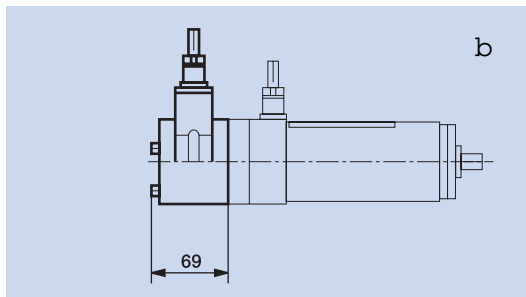
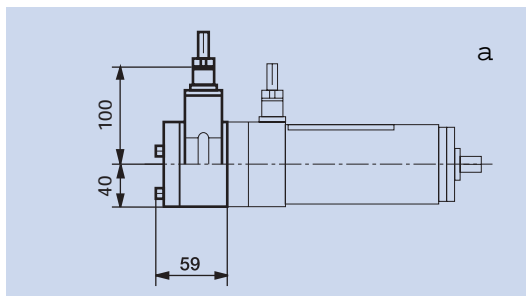
Gerätezusätze für RACO-Motor Baugröße 2

Accessories for RACO motor size 2

Accessoires pour moteur RACO taille 2

Accesorios para motor RACO tamaño 2

Gerätezusätze Accessories Accessoires Accesorios	Hub mm Stroke mm				Course mm Carrera mm			
	100	200	300	400	100	200	300	400
	i = 1 : 1				i = 2 : 1			
2 Umschalter 2 Limit switches 2 Fins de course 2 Finales de carrera	b				b		c	
4 Umschalter 4 Limit switches 4 Fins de course 4 Finales de carrera	d				d			
6 Umschalter 6 Limit switches 6 Fins de course 6 Finales de carrera	f				f			
Potentiometer (Poti) Potentiometer (Poti) Potentiomètre (Poti) Potentiometro (Poti)	c				c			
2 Umschalter + Poti 2 Limit switches + Poti 2 Fins de course + Poti 2 Finales de carrera + Poti	d				d			
4 Umschalter + Poti 4 Limit switches + Poti 4 Fins de course + Poti 4 Finales de carrera + Poti	f				f			
UPM 5 UPM 5 UPM 5 UPM 5	a				a			
2 Umschalter + UPM 5 2 Limit switches + UPM 5 2 Fins de course + UPM 5 2 Finales de carrera + UPM 5	e				e			
Bremse Brake Frein Freno	a				a			
2 Umschalter + Bremse 2 Limit switches + brake 2 Fins de course + frein 2 Finales de carrera + freno	e				e			



Technische Änderungen vorbehalten.
Changes and technical improvements reserved.
Sous réserve de modifications techniques.
Reservadas modificaciones técnicas.



RACO-Elektro-Maschinen GmbH
Jesinghauser Str. 56-64
D-58332 Schwelm
Tel.: (+49) (2336) 4009-0
Fax.: (+49) (2336) 400910
e-Mail: RACO@raco.de
Internet: <http://www.raco.de>

Näherungsschalter für Elektrozyylinder COMPACT

Proximity switch for electric cylinder COMPACT

Détecteur de proximité pour le vérins électriques COMPACT

Interruptores de proximidad para cilindros eléctricos COMPACT



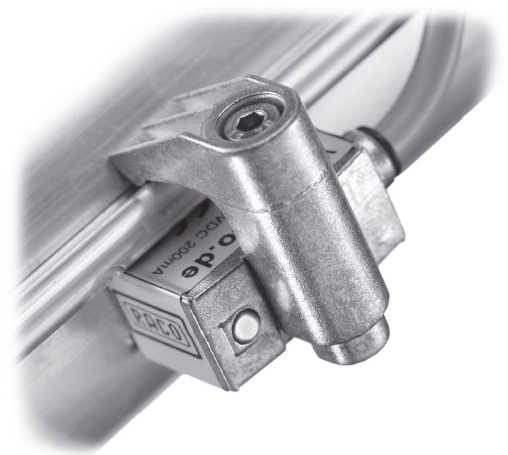
Die von RACO angebotenen Näherungsschalter (magnet-induktiver Sensor) werden durch Magnetfelder betätigt und zur direkten Positionserfassung des Elektrozyylinder-Schubrohrs eingesetzt. Dabei detektiert der Sensor einen an der Spindelmutter / dem Schubrohr angebrachten Dauermagneten durch das Aluminium-Schutzrohr des Elektrozyinders. Je nach Einsatzgebiet und in Abhängigkeit der Betriebsparameter, welche für den Elektrozyylinder gelten, bietet RACO einen geeigneten Sensor an, und garantiert so ein Höchstmaß an Betriebssicherheit.

RACO provides magnetic field sensors, activated by magnetic fields, especially suited for piston position detection in electric cylinders. Based on the fact that magnetic fields can permeate to detect a permanent magnet attached to the piston through the aluminium wall of the cylinder.

For different applications as well as for different operation parameters RACO provides for its electric cylinders the best path sensor solution, which guarantees a maximum of performance and reliability.

Les détecteurs de champs magnétiques sont actionnés par de champs magnétiques et sont particulièrement utilisés pour la détection du positionnement du piston dans des vérins pneumatiques. Etant donné que les champs magnétiques traversent les métaux non-magnétiques, il est possible de détecter à l'aide du détecteur un aimant permanent fixé sur le piston à travers la paroi du vérin en aluminium.

RACO ofrece interruptores de proximidad (sensores inductivos) que son activados por campos magnéticos y sirven para determinar la posición de la unidad de empuje del cilindro eléctrico. A través del tubo protector de aluminio del cilindro eléctrico el sensor detecta un imán permanente montado en la tuerca del husillo / unidad de empuje. En función de la aplicación y de los parámetros de servicio para los que está diseñado el cilindro eléctrico, RACO ofrece el sensor adecuado, garantizando así el máximo nivel de seguridad de funcionamiento.



für COMPACT Typ 6 · Baugröße 2, 4, 4-105
for COMPACT Type 6 · Size 2, 4, 4-105
pour COMPACT Série 6 · Taille 2, 4, 4-105
para COMPACT Tipo 6 · Tamaño 2, 4, 4-105

Technische Daten · Technical Data · Données Techniques · Datos Técnicos

Magnet-induktiver Sensor / Magnet-inductive sensor / Aimant-inductif détecteur / Magnete-inductiva sensorial	RACO NS-PNP (standard)
Überfahrgeschwindigkeit / Pass speed / Vitesse de passage / Velocidad de sobrecarrera	≤ 10 m/s
Hysterese / Hysteresis / Hystérésis / Histéresis	≤ 1 mm
Wiederholgenauigkeit / Repeatability / Reproductibilité / Presición de repetición	≥ ± 0,1mm
Ansprechweg/ active switching range / Sphère de commutateur / Zona de conmutador	6 mm
Betriebsspannung / Operating voltage / Alimentation / Tensión	10 ... 30 VDC
Eigenstromaufnahme / current consumption / courant absorbé / absorción de corriente	< 2 mA
Ausgang / Output / Fonction de sortie / Función de salida	npn (Öffner) / normally closed / 3 fils, contact N. O, NPN / 3 hilos, contacto de cierre, NPN
DC Bemessungsbetriebsstrom / DC rated operational current / Courant de service nominal (DC) / Corrente DC nominal	< 200 mA
Drahtbruchsicherheit / Wire breakage / Protection contre les ruptures de câble/ Protección ante corto-circuito	Ja / Yes / Oui / Sí
Schutzart (DIN 40050) / Degree of protection (DIN 40050) / Mode de protection (DIN 40 050) / Grado de protección	IP 67
Zulässige Umgebungstemperatur / admissible temperature / Température admissible / Temperatura admisible	-25°C ... +70°C
Anschlußleitung / Wire / Raccordement / Conexión	Kabel, LifYY, PVC, 3 x 0,25 mm_ / 2 m Cable, LifYY, PVC, 3 x 0,25 mm_ / 2 m câble LifYY, PVC, 3 x 0,25 mm_ / 2 m cable LifYY, PVC, 3 x 0,25 mm_ / 2 m
Schaltzustandsanzeige / Display switch state / Indication de l'état de commutation / Indicación estado de conmutación	LED (gelb) / Yellow / jaune / amarillo

Näherungsschalter für Elektrozyylinder COMPACT

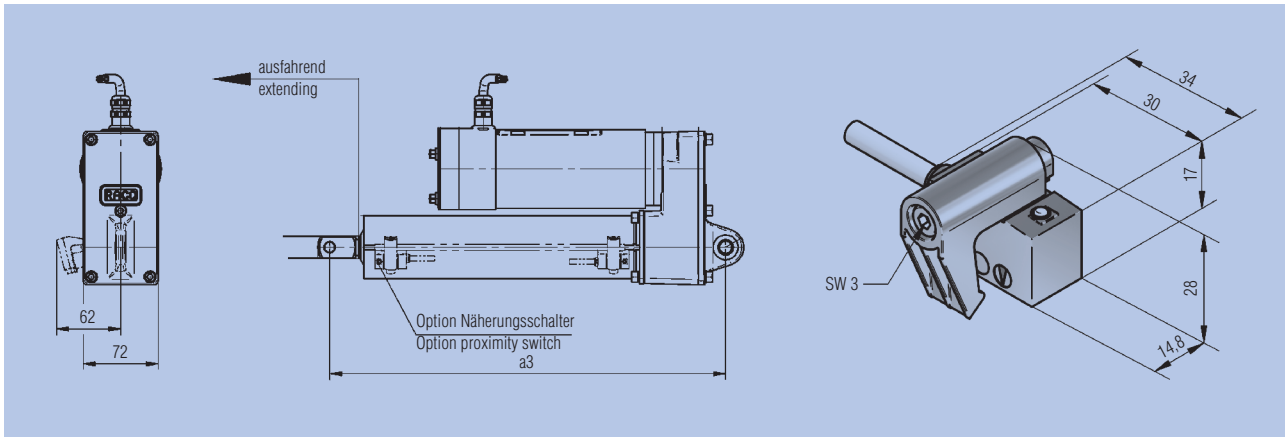
Proximity switch for electric cylinder COMPACT

Détecteur de proximité pour le vérins électriques COMPACT

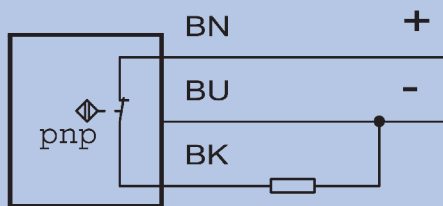
Interruptores de proximidad para cilindros eléctricos COMPACT



Maßblatt · Dimension Sheet · Dimensions · Dimensiones



Anschlussbild · Wiring diagram · Schéma de raccordement · Esquema de conexiones



Farbkennzeichnung / Colour code / Couleurs / Colores

BN = braun / brown / brun / marrón
BU = blau / blue / bleu / azul
BK = schwarz / black / noir / negro

Hinweis: Der RACO-Elektrozyylinder darf nur mit aktiver Endlagenbegrenzung in Betrieb genommen werden, um Beschädigungen bei Erreichen der mechanischen Endlagen im Zylinder zu vermeiden. Falls keine Näherungsschalter im Lieferumfang enthalten sind, muss eine Endlagenbegrenzung innerhalb des verfügbaren Hubs anlagenseitig vorgenommen werden. Bei Verwendung der Näherungsschalter reduziert sich der Nutzhub um 10mm und das Einbaumaß (a3) verlängert sich um 10 mm!

Note: The RACO electric cylinder should be operated only if the limit switches are active, to prevent any damage of the cylinder by reaching the internal end positions. If no limit switches are in our scope of supply, please ensure that external limitation devices are installed in the correct place for the usable stroke. By using the RACO proximity switches the usable stroke is reduced by 10 mm and the eye to eye length (a3) for installation is enlarged by 10 mm!

Note: Bien que les vérins électriques à vis trapézoïdale soit irréversible dans la plupart des cas sous certaines conditions, tel que système verticale avec masse suspendue et / ou vibrations, un frein est recommandé. Lors du montage de détecteurs de proximité, la cote "a3", mentionnée sur la fiche technique, augmente de 10 mm et la course indiquée sera diminuée de 10 mm.

Nota: Los cilindros eléctricos de RACO solo deben ponerse en funcionamiento con una limitación activa de los finales de carrera, con el fin de evitar daños en el cilindro en caso de alcanzar la posición de final de carrera mecánica. En el supuesto de que los interruptores de proximidad no formen parte del suministro de RACO, el usuario de la instalación deberá prever la limitación de carrera dentro de los límites de la carrera nominal disponible. En caso de utilizar interruptores de proximidad se reduce la carrera útil en 10mm y la cota de montaje (a3) se alarga en 10mm !

Technische Änderungen vorbehalten.
Changes and technical improvements reserved.
Sous réserve de modifications techniques.
Reservadas modificaciones técnicas.



RACO-Elektro-Maschinen GmbH
Jesinghauser Str. 56-64
58332 Schwelm/Germany
Tel.: (+49) (2336) 40 09-0
Fax.: (+49) (2336) 40 09 10
e-Mail: RACO@raco.de
Internet: www.raco.de

Schwenk-Lagerbock

Für Auge-Auge Befestigung
z.B. Elektrozyylinder Compact
Baugröße 2 + 4

Chape

Pour Fixation oeilleton-oeillette
par exemple Vérins Electriques
type Compact, taille 2 + 4



Z/SLB 0101

Swivel Foot Bracket

For Eye-Eye Mounting
for example Electric Actuators
type Compact, size 2 + 4

Soporte giratorio

Para fijación ojo-ojo
por ejemplo Cilindros Eléctricos
Tipo Compact, tamaños 2 + 4

Typ 6 / Taille 6	Bolzen / boulon	Best.-Nr./Ref. Commande
Compact Baugröße / Compact Taille T6...2 + T6...4 + T6...4-105	ø 12mm	129-084-3 Z/SLB 0101
Compact Baugröße / Compact Taille T6...4-140 + T6...6	ø 20mm	145-911-2 Z/SLB 0102
Type 6 / Tipo 6	bolt / perno	Order No./No. de Pedido
Compact Size / Compact Tamaño T6...2 + T6...4 + T6...4-105	ø 12mm	129-084-3 Z/SLB 0101
Compact Size / Compact Tamaño T6...4-140 + T6...6	ø 20mm	145-911-2 Z/SLB 0102

Lagerfuß

Für Drehzapfenbefestigung
z.B. Elektrozyylinder
Baugröße 2 - 8

Pieds

Pour Fixation avec pieds
par exemple Vérins Electriques
taille 2 - 8



Z/LF 0108

Bracket

For Trunnion Mounting
for example Electric Actuators
sizes 2 - 8

Peanas

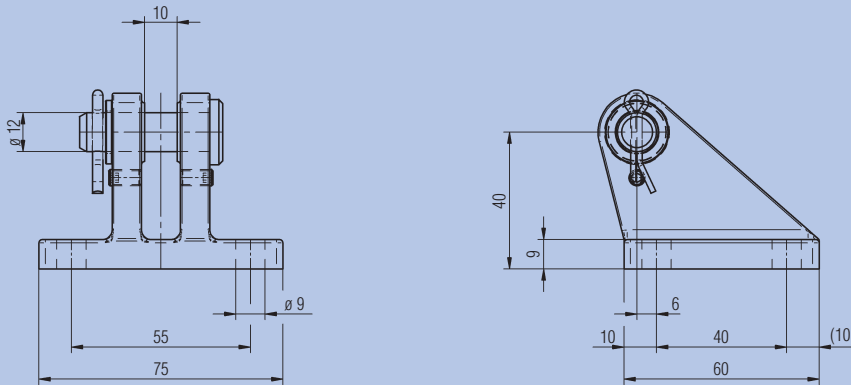
Para fijación de peanas
por ejemplo Cilindros Eléctricos
tamaños 2 - 8

Typ 1	Taille 1	Best.-Nr./Ref. Commande
Elektrozylinder Baugröße 2	Vérin Electrique Taille 2	Z/LF 0102
Elektrozylinder Bg. 4 / Compact Bg. 2 + 4	Vérin Electrique Taille 4 / Compact Taille 2 + 4	Z/LF 0104
Elektrozylinder Bg. 5 / Compact Bg. 6	Vérin Electrique Taille 5 / Compact Taille 6	Z/LF 0105
Elektrozylinder Bg. 6 - 7 / Compact Bg. 7	Vérin Electrique Taille 6 - 7 / Compact Taille 7	Z/LF 0107
Elektrozylinder Baugröße 8	Vérin Electrique Taille 8	Z/LF 0108
Type 1	Tipo 1	Order No./No. de Pedido
Electric Actuator Size 2	Cilindro Eléctrico Tamaño 2	Z/LF 0102
Electric Actuator Size 4 / Compact Size 2 + 4	Cilindro Eléctrico Tamaño 4 / Compact Tamaño 2 + 4	Z/LF 0104
Electric Actuator Size 5 / Compact Size 6	Cilindro Eléctrico Tamaño 5 / Compact Tamaño 6	Z/LF 0105
Electric Actuator Size 6 - 7 / Compact Size 7	Cilindro Eléctrico Tamaño 6 - 7 / Compact Tamaño 7	Z/LF 0107
Electric Actuator Size 8	Cilindro Eléctrico Tamaño 8	Z/LF 0108

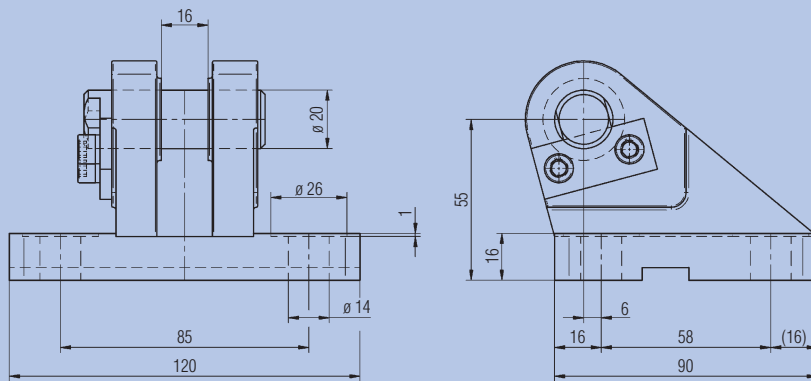
Schwenk-Lagerbock · Swivel Foot Bracket · Chape · Soporte giratorio

Maßblatt · Dimension Sheet · Dimensions · Dimensiones

Z/SLB 0101



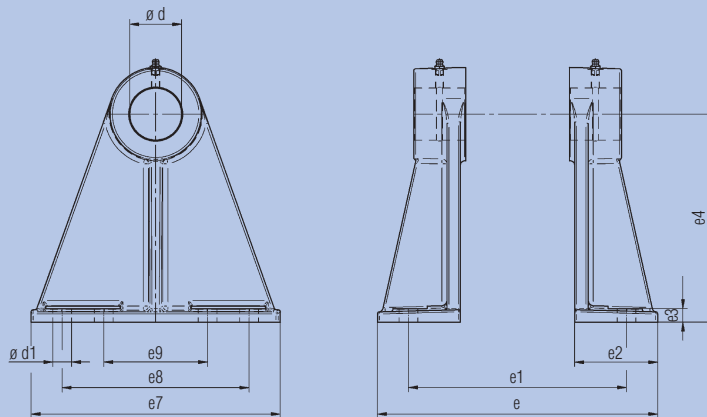
Z/SLB 0102



Lagerfuß · Bracket · Pieds · Peanas

Maßblatt · Dimension Sheet · Dimensions · Dimensiones

Z/LF 01...



Elektrozylinder · Electric Actuator Vérin Electrique · Cilindro Eléctrico	Compact	d	d ₁	e	e ₁	e ₂	e ₃	e ₄	e ₇	e ₈	e ₉
2	-	16	9,5	180	150	35	6	80	110	80	-
4	2 + 4	22	14	210	170	50	8	120	150	110	-
5	-	30	14	285	245	50	8	120	150	110	-
-	6	30	14	230	190	70	8	120	150	110	-
6	-	40	18	325	265	70	12	160	260	200	-
-	7	40	18	290	230	70	12	160	260	200	-
7	-	40	18	350	290	70	12	160	260	200	-
8	-	50	18	415	355	80	12	200	240	180	100

Technische Änderungen vorbehalten.
Changes and technical improvements reserved.
Sous réserve de modifications techniques.
Reservadas modificaciones técnicas.